



**THE 10TH  
HONG KONG**

**LIGHTING**

**DESIGN  
COMPETITION**

**APPLICATION FORM  
參賽表格**

**APPLICATION DEADLINE  
截止報名日期：  
12.12.2016**

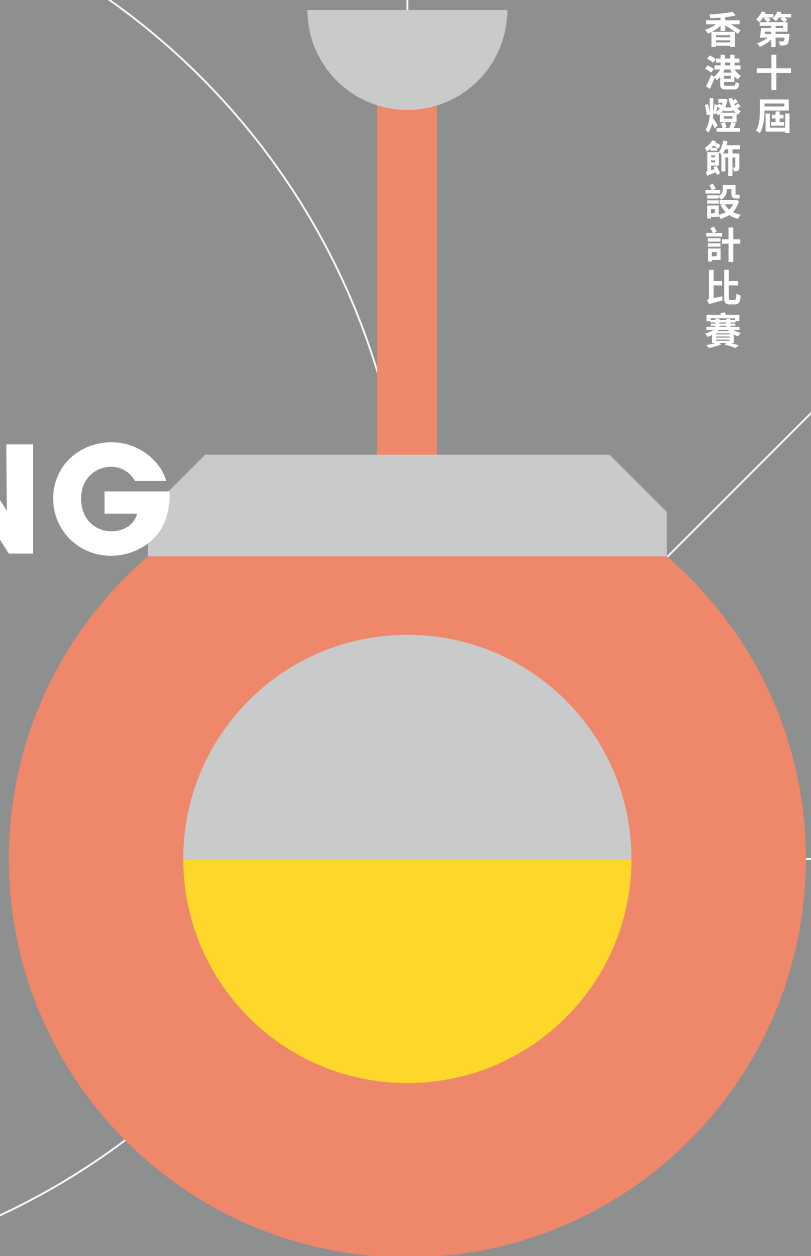


**Hong Kong International Lighting Fair  
(Spring Edition)  
香港國際春季燈飾展**

**6-9.4.2017**

**Hong Kong Convention and Exhibition Centre  
香港會議展覽中心**

第十屆  
香港燈飾設計比賽



In order to further enhance the quality of Hong Kong made lighting products and encourage innovative design, the Hong Kong Trade Development Council organises the 10th Hong Kong Lighting Design Competition as a concurrent event of the HKTDC Hong Kong International Lighting Fair 2017 (Spring Edition).

**Don't miss the chance to show your design talent & win fabulous prizes!**

為進一步提高香港燈飾設計水平及促進港製燈飾在本地及海外的銷路，香港貿易發展局將配合香港國際春季燈飾展2017，舉辦第十屆香港燈飾設計比賽。

盡情發揮您的創作夢想，贏取豐富獎品及推廣您的設計，請勿錯過這次難得機會！

## Winning Pieces of the 9th Hong Kong Lighting Design Competition 第九屆香港燈飾設計比賽得獎作品

### OPEN GROUP 公開組

#### CHAMPION 冠軍

Title of Design 作品名稱:  
**AZEL Moon**

Winner 得獎者:  
**AZ e-lite (HK) Ltd**  
安迪斯照明有限公司



#### 1st Runner-up 亞軍

##### ECO Design Award 綠色設計大獎

Title of Design 作品名稱:  
**TRI**

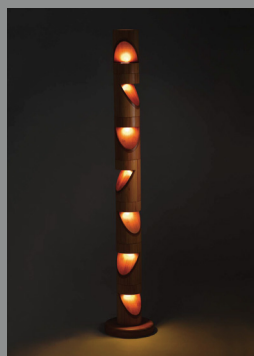
Winner 得獎者:  
**One Object Design Studio**  
一方水土設計工作室



#### 2nd Runner-up 季軍

Title of Design 作品名稱:  
**Bamboo**  
竹

Winner 得獎者:  
**Art Top Construction Engineering Ltd**  
藝泰建築工程有限公司



### STUDENT GROUP 學生組

#### CHAMPION 冠軍

Title of Design 作品名稱:  
**Planet Lamp**

Winner 得獎者:  
**Mr Chan Yin Man**  
陳彥文先生

Name of School 就讀學校名稱:  
**HKICC Lee Shau Kee  
School of Creativity**  
香港兆基創意書院

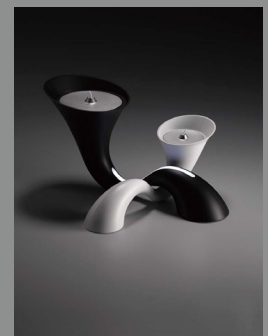


#### 1st Runner-up 亞軍

Title of Design 作品名稱:  
**All By Myself**  
自有永有

Winner 得獎者:  
**Miss Leung Mei Yin**  
梁美燕小姐

Name of School 就讀學校名稱:  
**Hong Kong Design Institute**  
香港知專設計學院



#### 2nd Runner-up 季軍

Title of Design 作品名稱:  
**Candle**  
燭光

Winner 得獎者:  
**Miss Ho Tsz Ching**  
何紫晴小姐

Name of School 就讀學校名稱:  
**Hong Kong Community College**  
香港專上學院



## 主辦機構

香港貿易發展局 (下稱“主辦機構”)

## 宗旨

- 一、鼓勵及提升本地燈飾製造業產品設計水平，引領產品設計創意及風格。
- 二、吸引更多國際買家採購本港燈飾產品。
- 三、加強年青一代投身燈飾業的興趣。

## 參賽組別

- 一、**公開組** (公司或個人名義參賽)
- 二、**學生組** (香港全日制學生)

\*\*\* 以公司名義參賽者，其公司必須為香港註冊公司，遞交參加表格時請附上有效商業登記證明書之副本；以個人名義參賽者必須為香港居民，遞交參加表格時請附上香港身份證副本。

\*\*\* 學生組的參賽者於報名時必須為香港註冊學校之全日制學生，遞交參加表格時請附上學生證及香港身份證副本。

## 設計主題

### 綻放光芒

光線賦予萬物生命和色彩。參賽者的原創設計需要運用光去創造一個活潑及充滿生命力的世界。除了功能性和設計美感，公開組的作品評審準則較學生組更著重可銷售性、可製造性和可持續性。

## 截止交件日期

- 一、所有報名表格連同設計圖稿須於**2016年12月12日(星期一)**或之前送抵主辦機構 (即香港貿易發展局展覽事務部，地址為香港灣仔博覽道1號香港會議展覽中心博覽商場7號舖)，以作第一階段評選。
- 二、所有入圍最後評選者將獲專函通知。其參賽作品實樣須於**2017年2月16日(星期四)**或之前送抵主辦機構。

## 參賽須知

- 一、每名參賽者只限參加其中一個參賽組別：**公開組** 或 **學生組**
- 二、參賽者可按其選定的參賽組別提交最多三件參賽作品，惟每名參賽者最多只獲頒一個獎項。
- 三、每名參賽者須就其每份參賽作品提交一份設計圖稿連同一份填妥及已簽署的報名表格作第一階段評選。
- 四、每份設計圖稿須列明參賽作品的設計概念、用途、製作物料、配件、顏色及實際尺寸，並裱於不多於兩張A3尺寸之硬卡紙上。
- 五、提交電腦設計圖稿之參賽者不得於圖稿背景加上任何裝飾圖案。

六、所有參賽作品的設計圖稿和實樣均不可列有參賽者姓名、贊助商名稱、任何註冊商標或徽號。

七、所有參賽作品必須為原創，不得違反現時的知識產權條例。主辦機構及評審有權要求參賽者指出與市場現有設計或產品之分別。

八、曾在任何香港或海外公開設計比賽中獲獎的作品，均不得參加本比賽。

九、參賽設計必須是參賽公司或參賽者本人的作品，代表客戶或參賽者在受僱於其僱主的工作期間的設計將不獲接納參賽。

十、所有參賽者必須遵守以上規則，如有違反，主辦機構保留取消有關其參賽資格之權利。

## 評選方式

評選將會分兩階段進行：

- 一、第一階段將以原創設計、款式美觀、實用功能及市場潛力為評選準則。雖然生產可行性並非評選準則之一，但參賽者亦需提供有關其設計的生產及製作資料，如所用的物料及裝置等等，以供參考。
- 二、評選團將於第一階段評選中，選出不多於十名入圍者。評選團將視乎參賽設計水準，保留變更入圍名額之權利。
- 三、所有獲選入圍參加最後評選者，**必須根據其設計圖稿自行造出其作品實樣**。入圍者須自行承擔監督實樣製成的責任。
- 四、學生組入圍參加最後評選者將獲發津貼，以便製造實樣。該津貼最多不超過港幣二千元，以實際支出單據為準。公開組入圍參加最後評選者則須自費製造實樣。
- 五、所有入圍者須親自於最後評選時介紹自己之設計。大會將個別通知各入圍者有關日期及詳情。

## 評選準則

**公開組 (學生組)：**

- 一、原創設計 - **35% (60%)**
- 二、實用功能 - **35% (10%)**
- 三、款式美觀 - **20% (20%)**
- 四、市場潛力 - **10% (10%)**

比賽結果以評選團決定為準，參賽者不得異議。

## 評選結果

比賽結果將於香港貿易發展局香港國際春季燈飾展2017期間正式公佈，並進行頒獎。落選參賽者請於比賽結果公佈後一個月內到主辦機構領回作品，逾期未領回的作品將由主辦機構全權處理。主辦機構如認為參賽作品未能符合應有水準，有權不頒予參賽作品任何獎項。

## 獎品

### 公開組

#### 冠軍

- 獎座及獎狀
- 現金獎港幣一萬元正

#### 亞軍

- 獎狀及現金獎港幣五千元正

#### 季軍

- 獎狀及現金獎港幣三千元正

### 學生組

#### 冠軍

- 獎座及獎狀
- 現金獎港幣一萬元正

#### 亞軍

- 獎狀及現金獎港幣五千元正

#### 季軍

- 獎狀及現金獎港幣三千元正

所有入圍作品均會在「香港貿發局香港國際春季燈飾展2017」會場展出。所有獲獎作品，將會在「香港貿發局香港國際春季燈飾展2017」網頁作報導。另在香港國際春季燈飾展2017電子每日展訊"e-Fair Daily"及香港貿發局產品雜誌《香港貿發局燈飾》獲免費宣傳，並有機會刊登在與燈飾設計比賽有關之宣傳媒體如海報及報名表上。

### 綠色設計大獎

評選團將於最後評審中選出最環保之作品，考慮之元素包括整體設計概念、用料及製作過程等。得獎者將獲得獎狀。

### 我最喜愛燈飾設計大獎

所有入圍作品均會上載於「香港貿發局香港國際春季燈飾展2017」網頁，開放予世界各地買家透過網上投票系統，投票予各入圍作品。得票最高之作品將獲選為該大獎得主，並獲頒發獎狀。

## 版權及生產權益

- 一、參賽者提交參賽設計時必須保證該設計為全新及原創設計之作品，及其是該設計的所有版權的唯一擁有人。
- 二、參賽設計及產品在主辦機構保管期間將獲小心處理。惟遇意外損壞遺失，主辦機構概不負責。
- 三、參賽設計及產品如涉及版權或專利註冊等法律問題，主辦機構概不負責。
- 四、參賽設計及產品版權皆由參賽者擁有，參賽者需自行保障其產品之版權，有關版權轉讓問題，在比賽結果正式公佈後方可隨意自行安排。

## 展覽及宣傳

主辦機構保留對獲獎設計及其他入選設計予以宣傳、展覽及印刷等方面之權利。

# 主辦機構保留接受或拒絕申請參賽之權利。

# THE 10th HONG KONG LIGHTING DESIGN COMPETITION

## 第十屆香港燈飾設計比賽

### Application Form (Page 1) 報名表格 (第一頁)

**Deadline 截止日期 : 12/12/2016**

No. 編號 : \_\_\_\_\_

**Submit In Person or By Post**

To: Hong Kong Trade Development Council  
Unit 7, Expo Galleria  
Hong Kong Convention & Exhibition Centre  
1 Expo Drive, Wan Chai, Hong Kong  
Attn: Ms Chu (Tel.:2240 4253)

**親身遞交或郵寄**

送交：香港貿易發展局  
香港灣仔博覽道1號  
香港會議展覽中心博覽商場7號  
朱小姐 (電話：2240 4253)

(For Office Use)  
(由大會填寫)

Submission time: Monday to Friday (Except Public Holidays)  
9am - 12nn and 2pm - 5pm

遞交表格時間：星期一至五 (公眾假期除外)  
上午九時至十二時及下午二時至五時

Please read the competition rules carefully before filling in the form 請在填寫下表前仔細參閱參賽章程

Category 參賽組別：(Please use a "✓" to select your category 請以 "✓" 號選擇所屬組別)

- Open Group 公開組     Company Contestant 以公司名義參賽 OR 或  
 Individual Contestant 以個人名義參賽

Individual contestant may wish to state your sponsoring company name should there be a company sponsoring your entry. 以個人名義參賽者如有公司贊助閣下的參賽作品，可於以下列明：

Sponsoring Company: (English) \_\_\_\_\_

贊助公司名稱：(中文) \_\_\_\_\_

- Student Group 學生組 — Hong Kong Full Time Student 香港全日制學生

### Theme 主題：Blooming Aura 綻放光芒

Title of Design 作品名稱：(English) \_\_\_\_\_  
(中文) \_\_\_\_\_

Name 姓名：(English) \_\_\_\_\_ (中文) \_\_\_\_\_

(same as the name on HKID Card 須與香港身份證之姓名相同)

HK I.D. No. 香港身份證號碼：\_\_\_\_\_

Business Registration Certification No. 商業登記證明書號碼：\_\_\_\_\_

(Applicable to Company Contestant only 只適用於以公司名義參賽)

\* School/Company Name 學校/公司名稱：(English) \_\_\_\_\_

(中文) \_\_\_\_\_

Tel 電話：\_\_\_\_\_ Fax 傳真：\_\_\_\_\_ Email 電郵：\_\_\_\_\_

Res./Co. Address\* 住宅/公司地址\*：\_\_\_\_\_

\* I/My Company agree(s)/disagree(s) to authorize the Organiser to disclose my/my company's contact details to the potential buyers upon request.

\* 本人/本公司 同意/不同意 授權主辦機構公開本人/本公司之聯絡資料，予有興趣與本人/本公司接洽之買家。

(\* Please delete where inappropriate 請刪去不適用者)

### DECLARATION 聲明

- \* I/My Company warrant(s) that the design that I have submitted is \*my/my company's own original work, AND \*I/my company am/is the sole owner of all copyright in and to that design.  
\* 本人/本公司保證送出參賽之設計是\*本人/本公司原創作品及為該設計的所有版權的唯一擁有人。
- \* I/My company agree(s) that the Organiser shall not incur any liability of any kind by reason of or arising out of the entry in this Competition and I/My company agree(s) to indemnify the Organiser against all actions, claims, demands and expenses relating to or arising therefrom.  
\* 本人/本公司同意主辦機構不會因陳列或評選本人/本公司送出參賽之設計而承擔任何責任。本人/本公司並同意主辦機構如因本人/本公司參加比賽而遭受控訴，收到賠償要求或受到金錢損失時，一概由本人/本公司負責。
- \* I/My company have/has read the Rules and Regulations for the Competition and agree(s) to abide by them. The Organiser reserves the rights to disqualify any contestant in breach of the rules and regulations.  
\* 本人/本公司明瞭參加比賽之規則及條款，並同意完全遵守。如有違反，主辦機構保留取消有關參賽者之參賽資格之權利。
- \* I/My company agree(s) that the Organiser shall have the rights to publicise, exhibit and reproduce my entry for any purpose in connection with this competition as they consider appropriate.  
\* 本人/本公司同意主辦機構在認為適合時，有權於與此項比賽有關之活動上，將\*本人/公司之參賽設計予以宣傳、展覽及複製。
- \* I/My company agree(s) that \* I/my company will be the sole owner of any prizes won from this Competition.  
\* 本人/本公司同意所有從比賽中獲得之獎項及獎品將歸\*本人/本公司全權擁有。
- I agree that the above information may be used by the Hong Kong Trade Development Council (HKTDC) for incorporation in its database for processing the Hong Kong Lighting Design Competition, and for direct marketing products/services of HKTDC. I understand that HKTDC's policies and practices in handling my personal data are set out in HKTDC's Privacy Policy Statement (available at [www.hktdc.com/mis/pps/en](http://www.hktdc.com/mis/pps/en)).  
 Please tick here if you object to our use of your personal data for direct marketing.  
If in the future, you no longer wish to receive any promotional and other materials from the HKTDC, please contact our Customer Service Hotline at (852) 1830 668 or [hktdc@hktdc.org](mailto:hktdc@hktdc.org). We will not send you any promotional and other materials upon receiving your request with no charge.  
本人同意香港貿易發展局(香港貿發局)可將上述資料編入其資料庫內以便處理香港燈飾設計比賽，以及作直接促銷香港貿發局之產品/服務，並明白香港貿發局有關處理本人個人資料的政策及做法已列明於香港貿發局的私隱政策聲明 (網頁[www.hktdc.com/mis/pps/en](http://www.hktdc.com/mis/pps/en))。  
 若閣下反對我們將閣下的個人資料用於進行直接促銷，請於方格內加上✓號。  
若閣下不欲收取香港貿易發展局的任何宣傳及其他資料，請聯絡本局客戶服務部 (852)1830 668或 [hktdc@hktdc.org](mailto:hktdc@hktdc.org)。我們在收到閣下要求後，在不收費用的情況下停止寄給閣下任何宣傳及其他資料。

Date 日期

Signature 參賽者簽名

Company's Chop 公司蓋章

(Applicable to company contestant/sponsoring company)  
(只適用於以公司名義參賽者/贊助公司)

(\* Please delete where inappropriate 請刪去不適用者)

# THE 10th HONG KONG LIGHTING DESIGN COMPETITION

## 第十屆香港燈飾設計比賽

### Application Form (Page 2) 報名表格 (第二頁)

Fields marked with an asterisk(\*) are required fields (\*)必須填寫  
Please complete in **BLOCK LETTERS** 請以**正楷**填寫

No. \_\_\_\_\_  
編號： \_\_\_\_\_  
(For Office Use)  
(由大會填寫)

- 1) a. Company Contestant - a copy of valid Business Registration Certificate  
b. Individual Contestant - a copy of HKID Card  
c. Student Group Contestant - copies of HKID Card & Student ID Card  
AND  
2) Design Sketch mounted on no more than 2 sheets of A3 sized cardboards
- 1) a. 公司名義參賽者，須提供有效商業登記證明書副本  
b. 個人名義參賽者，須提供香港身份證副本  
c. 學生組參賽者，須提供香港身份證及學生證副本  
及  
2) 裱於不多於兩張A3 尺寸硬卡紙上之設計圖稿

Remarks: **ALL DRAWINGS SUBMITTED WILL NOT BE RETURNED.**  
Contestants should keep a separate copy in advance, if necessary.  
備註: **所有圖件一經提交將不獲退還**，如有需要，請參賽者自行備份。

*Title of Design :	*作品名稱 :
--------------------	---------

\*Type of Lighting 燈飾類別 :

- |  |  |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> Commercial use 商業用途 | <input type="checkbox"/> Floor Lamp 座地燈  |
| <input type="checkbox"/> Home use 住家用途       | <input type="checkbox"/> Table Lamp 檯燈   |
|  | <input type="checkbox"/> Ceiling Lamp 吊燈 |
|  | <input type="checkbox"/> Wall Lamp 壁燈    |

(Please ✓ where appropriate 請於適用方格內填上 ✓ 號)

*Brief Description / Special Function 簡介 / 特別功能 :
*Materials 物料 :
*Estimated Size (cm) & Weight (kg) 預計尺寸(厘米)及重量(公斤) :
Safety 安全性 :
Green Element 環保元素 :